



Le Calendrier de la Paix 2017

avec les fêtes juives, chrétiennes et musulmanes



Enfants des Oliviers

Aide à l'enfance en Terre Sainte



Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

Lévitique 19,18

Enfants de Jéricho - © Antoine Fiévet

כאנון הַשָּׁנָה / שבת

JANVIER

Chacune des trois religions a un jour par semaine consacré à Dieu :

- le samedi (shabat) pour les juifs
- le dimanche pour les chrétiens
- le vendredi pour les musulmans

Le calendrier julien, utilisé par les chrétiens orthodoxes, a été mis en place sous Jules César, en 46 av. JC. C'est un calendrier solaire de 12 mois, qui coïncide cette année avec le calendrier grégorien, utilisé par les catholiques et les protestants.

L'Épiphanie est la manifestation au monde de Jésus à travers l'adoration des rois mages.

Le baptême de Jésus, ou Théophanie manifeste sa filiation divine. Au moment de son baptême par Jean-Baptiste, l'Esprit Saint descendit sur Jésus, et une parole se fit entendre : «Celui-ci est mon Fils bien aimé, en Lui j'ai mis tout mon amour.» (Mt 3,17)

Le 10 Tevet rappelle la destruction par Nabuchodonosor du Temple de Jérusalem, et l'exil à Babylone, en -425. C'est un jour de repentir et de deuil.

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
2	3	4	5	6 Epiphanie Théophanie †	7	1 Jour de l'An † 8 Baptême de Jésus 10 Tevet †
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Lorsque tu es libre de tes occupations, lève-toi pour prier,
et recherche ton Seigneur
avec ferveur.

Coran
94, 7-8



Eplanade du Temple et Dôme du Rocher à Jérusalem - © Antoine Fiévet

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
		1	2 Chandeleur †	3	4	5
6	7	8	9	10	11 Tou Bichvat ☆	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28 Mardi Gras †					

Fêtes ☆ juives † orthodoxes † catholiques et/ou protestantes ☪ musulmanes

שבט / אדר

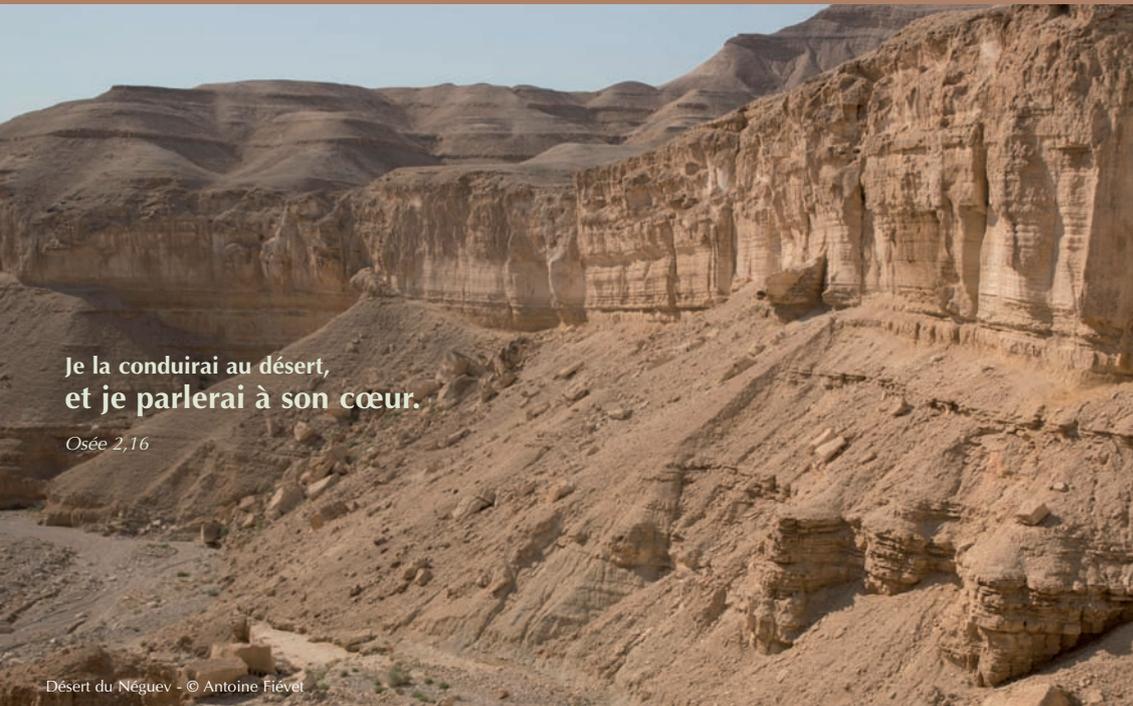
شباط

FÉVRIER

La Chandeleur est la fête de la Présentation de Jésus au Temple, 40 jours après Noël. Lors de cette présentation, Jésus est reconnu par Syméon comme “lumière des nations”. Traditionnellement, on allume donc des chandelles ce jour-là, et on partage des crêpes, dont le disque rappelle le soleil (la lumière).

Tou Bichvat ou Nouvel An des Arbres est un jour où l’on remercie Dieu pour l’abondance des fruits de l’année à venir.

Le **Mardi-Gras** est un jour de festivité avant d’entrer dans le **Carême**, période de 40 jours de prière, de partage et de jeûne, pour se convertir et se préparer à la fête de **Pâques**. Cette année, la fête de Pâques tombe le même jour chez les catholiques et chez les orthodoxes (les calendriers julien et grégorien se superposent).



Je la conduirai au désert,
et je parlerai à son cœur.

Osée 2,16

Désert du Néguev - © Antoine Fiévet

אדר / ניסן

أذار

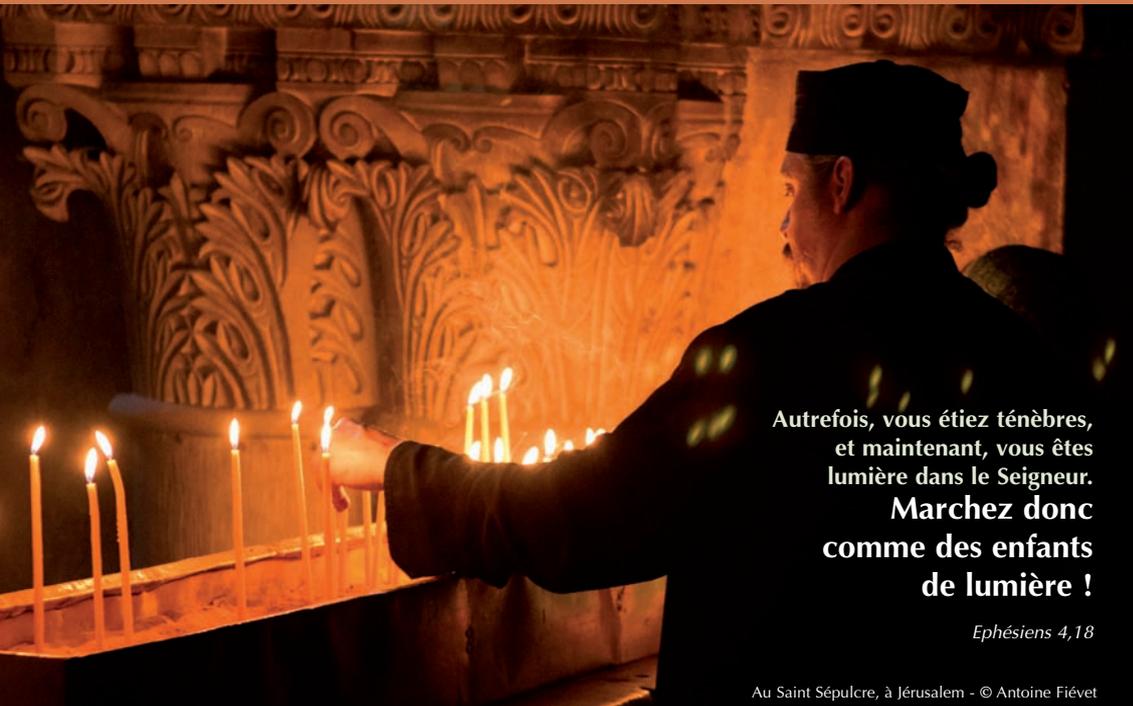
MARS

Le Carême ou Grand Carême chez les orthodoxes, est une période de 40 jours pour se préparer à Pâques, par le jeûne, la prière et le partage. Il commence le **mercredi des Cendres**, célébration au cours de laquelle le fidèle est marqué d'un peu de cendres pour lui rappeler sa finitude.

Pourim fête l'intervention victorieuse d'Esther auprès d'Assuérus, roi de Perse, au 5^{ème} siècle av. JC. Esther, jeune épouse juive d'Assuérus, qui avait caché ses origines sur les conseils de son oncle Mardochée, alla courageusement défendre la vie du peuple juif lorsque celui-ci fut menacé d'extermination par le premier ministre Haman.

L'Annonciation est le jour où l'ange Gabriel apparut à Marie pour lui demander si elle acceptait de devenir la mère de Jésus. En disant «oui», Marie a permis au Fils de Dieu de se faire homme (Incarnation). 9 mois après l'Annonciation, les chrétiens fêtent la naissance de Jésus, Noël.

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
		1 Début du Carême ✚ †	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11 Début Pourim ☆	12 Fin Pourim ☆
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25 Annonciation †	26
27	28	29	30	31		



Autrefois, vous étiez ténèbres,
et maintenant, vous êtes
lumière dans le Seigneur.

**Marchez donc
comme des enfants
de lumière !**

Ephésiens 4,18

Au Saint Sépulcre, à Jérusalem - © Antoine Fiévet

שני Lundi الأثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الأخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
3	4	5	6	7	1	2
10 Pessah ☆	11	12	13	14 Jeudi St †	15 Vendredi St †	16 Pâques † †
17	18 Fin Pessah ☆	19	20	21	22	23
24 Laïlat al Miraj ☾	25	26	27	28	29	30

Fêtes ☆ juives † orthodoxes † catholiques et/ou protestantes ☾ musulmanes

ניסן/אייר

ניסן

AVRIL

La fête des **Rameaux** (ou **Dimanche des Palmes** en Orient) inaugure la **Semaine Sainte**. Puis on célèbre le dernier repas du Christ, (**Jeudi Saint**), sa Passion et sa mort (**Vendredi Saint**), et sa Résurrection, la nuit de **Pâques**. La fête de **Pâques** chrétienne (passage de la mort à la vie) est dans la continuité de la Pâque juive (**Pessah**), passage de l'esclavage à la liberté.

Pessah fête la libération des Hébreux de l'esclavage en Egypte. La fête dure une semaine (du 10 au 18 avril). Les deux premiers soirs, on célèbre le Seder (repas de Pâque), au cours duquel on partage des herbes amères (amertume de l'esclavage), des Matzot (pains azymes, symboles de la hâte du départ) et des coupes de vin (libération).

Laïlat al Miraj («Nuit de l'ascension») rappelle le voyage nocturne du Prophète Mohammed, de la Mecque à Jérusalem. Arrivé à la mosquée de Jérusalem, il monta aux cieux avec l'ange Gabriel. Pendant ce voyage lui fut révélé le commandement des cinq prières quotidiennes.

אייר / סיון

أيار

MAI

Les croyants sont frères.
Établissez donc la paix
entre vos frères.

Coran 49, 10



Dôme du Rocher à Jérusalem - © Antoine Fiévet

Laïlat al Bara'a est une nuit de repentance pour se préparer au jeûne du Ramadan qui commence deux semaines après.

Lag Ba'omer est une fête juive appelée aussi fête des sages. C'est une fête d'origine rabbinique, célébrant les sages rabbins des 1^{er} et 2^{ème} siècles de notre ère qui résistèrent aux armées romaines. Elle est célébrée par des chants, danses, et feux de joie.

L'Ascension est la montée du Christ auprès du Père, 40 jours après sa Résurrection.

Le Ramadan est un mois de jeûne et de prière pour se rapprocher de Dieu. Le Ramadan est l'un des 5 piliers de l'Islam : la Chaada (profession de foi), la prière 5 fois par jour, l'aumône, **le jeûne**, et le pèlerinage à la Mecque. Pendant le Ramadan, le croyant ne doit absorber ni nourriture ni boisson du lever au coucher du soleil.

Chavouot - Voir mois de juin

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12 Laïlat al Baraa ☾	13	14 Lag Ba'omer ☆
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25 Ascension †	26	27 Début Ramadan ☾	28
29	30	31 Début Chavouot ☆				



La loi du Seigneur est parfaite,
qui redonne vie ;
la charte du Seigneur est sûre,
qui rend sages les simples.

Psaume 18,8

Mont des Oliviers, Jérusalem - ©Antoine Fiévet

חזירן / תמוז

JUIN

Chavouot fête la Révélation à Moïse au Sinaï et le don de la Torah, dont les dix commandements. Dieu fait ainsi Alliance avec les hommes.

La Pentecôte, don de l'Esprit Saint aux Apôtres, marque la naissance de l'Eglise et l'envoi des disciples en mission.

Le 21 Ramadan est le jour de commémoration du martyr d'Ali, gendre du Prophète Mohammed, et premier Imam pour les Chiïtes.

Laïlat al Qadr "nuit du Destin", pendant laquelle le Coran fut révélé au Prophète Mahomet.

Aïd al Fitr, ("Fête de la Rupture") ou Petit Aïd, marque la fin du jeûne du Ramadan. Le croyant s'acquitte de l'aumône (Zakat al Fitr), puis se rend à la mosquée.

La fête de Pierre et Paul est une fête importante dans les Eglises d'Orient. Ce temps, appelé chez les catholiques "temps ordinaire" est appelé en Orient "temps des Apôtres".

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
			1 ^{Fin} Chavouot ✨	2	3	4 Pentecôte ✚
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16 ²¹ Ramadan ☾	17	18
19	20	21	22 ^{Laïlat} al Qadr ☾	23	24	25
26 ^{Aïd} Al Fitr ☾	27	28	29 ^{St Pierre} et ^{St Paul} ✚	30		

Fêtes ✨ juives ✚ orthodoxes ✚ catholiques et/ou protestantes ☾ musulmanes



Nous avons fait de vous des peuples
et des tribus pour que vous
vous connaissiez entre vous.

Coran 49,13

Enfants de Jérusalem - ©Antoine Fiévet

תמוז / אב

תמוז

JUILLET

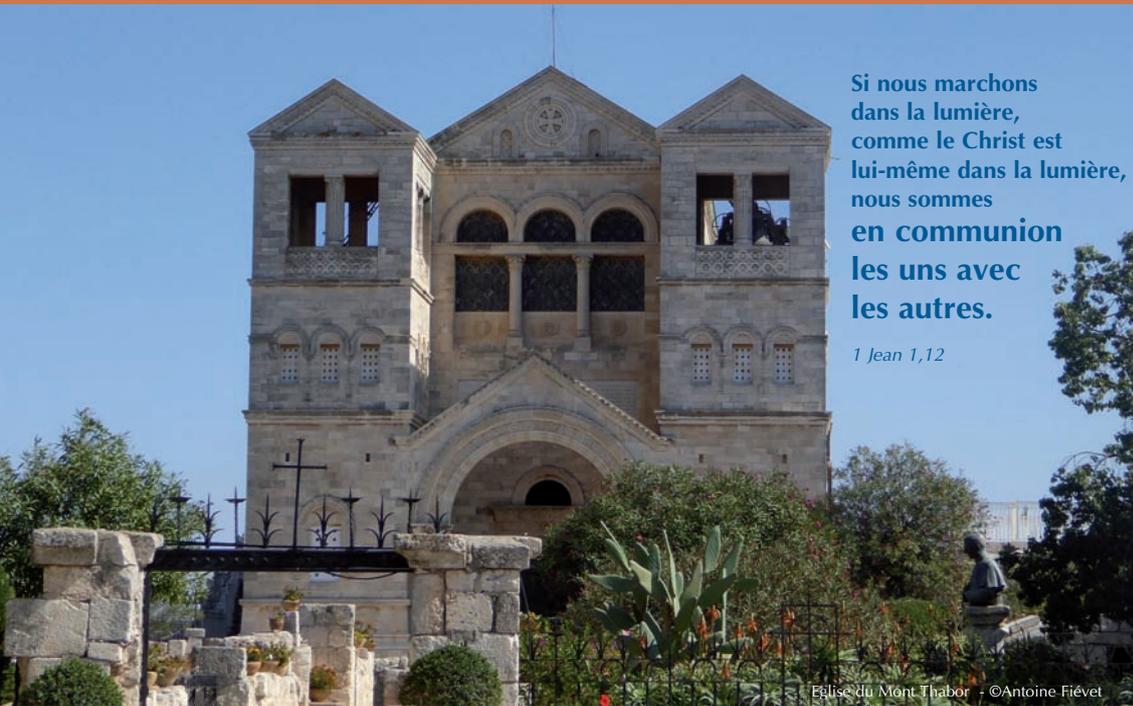
Dans plusieurs Églises de rite byzantin, on fait mémoire **des Pères des premiers conciles œcuméniques** : Nicée (en 325) où l'on proclame la divinité du Christ, Constantinople (en 381), où l'on proclame celle du Saint Esprit ; Ephèse (en 431) où Marie est reconnue Mère de Dieu ; et Chalcédoine (en 451), qui rappelle la double nature du Christ (Dieu et homme).

Les 3 semaines sont trois semaines de deuil pour se rappeler de la dispersion des juifs hors d'Israël (diaspora) et la destruction du Temple. Ce sont des jours de jeûne et de prière.

Ticha B'av, le dernier jour des trois semaines, marque particulièrement le souvenir des destructions des deux Temples de Jérusalem, en -586 par les Babyloniens, puis par les Romains en 70 ap JC. Le lendemain (15 Av) est un jour de renaissance et de fête.

שני Lundi الأثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

31 Ticha B'av ☆



Si nous marchons
dans la lumière,
comme le Christ est
lui-même dans la lumière,
nous sommes
**en communion
les uns avec
les autres.**

1 Jean 1,12

Église du Mont Thabor - ©Antoine Fiévet

אב / אלול

אב

AOÛT

Le **15 Av** est un jour de joie et d'espérance, annonce de la Rédemption future.

Le jour de la **Transfiguration**, le Christ apparut dans sa gloire devant ses disciples Pierre, Jean et Jacques revêtu de blanc et nimbé de lumière, comme une annonce de sa résurrection future et de notre propre glorification à venir.

L'**Assomption** est la montée de Marie au Ciel, "en corps et en âme". Chez les Orthodoxes, ce mystère est appelé **Dormition**.

La fête de la **décollation de Saint Jean-Baptiste** est très ancienne en Orient, attestée depuis le IV^{ème} siècle. Elle rappelle le martyr subi par Saint Jean-Baptiste, le Précurseur (qui annonça la venue de Jésus), décapité par les soldats d'Hérode.

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الاربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
	1 15 Av ☆	2	3	4	5	6 Transfiguration †
7	8	9	10	11	12	13
14	15 Assomption Dormition †	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29 Décollation St J-Baptiste †	30	31			

אילול / תשרי

SEPTEMBRE

O Gens du Livre,
venez à une Parole commune
entre vous et nous.

Coran 3,64

Waqf al Arafa, le jour où Dieu acheva parfaitement la religion musulmane, est un jour de jeûne et de prière pour le pardon des péchés.

Aïd al Adha, ou Aïd el Kebir, Fête du Sacrifice, célèbre chaque année la fin du Hadj, le pèlerinage à la Mecque. La fête rappelle également le geste de soumission d'Abraham, lorsqu'il accepta d'offrir son fils à Dieu.

L'Exaltation de la Croix, ou Croix Glorieuse, est une fête importante en Orient. C'est un temps pour méditer sur l'amour victorieux du Christ en Croix.

Rosh Hashana fête du Nouvel An, 5778 dans le calendrier juif.

Le Nouvel An Hijra (1^{er} Muharram) : Le calendrier musulman commence en 622 (année de l'Hégire, départ de Mohammed pour Médine). Nous sommes cette année en 1439.

Yom Kippour, jour du Grand Pardon, est un jour de jeûne pour demander pardon à Dieu de toutes les fautes.

Vue de Jérusalem - ©Antoine Fiévet

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
				1 Waqf al Arafa ☾	2 Aïd al Adha ☾	3
4	5	6	7	8 Nativité de Marie ✚	9	10
11	12	13	14 Croix Glorieuse ✚	15	16	17
18	19	20 Rosh Hashana ☆	21	22 1 ^{er} Muharram ☾	23	24
25	26	27	28	29 Kippour ☆	30	

Fêtes ☆ juives ✚ orthodoxes ☩ catholiques et/ou protestantes ☾ musulmanes

C'est Ta face, Seigneur,
que je cherche,
Ne me cache point Ta face.

Psaume 26,9



Mur des Lamentations - ©Antoine Fiévet

תשרי / חשוון תשרין الأول

OCTOBRE

Achoura est un jour de jeûne pour se rappeler la sortie d'Égypte et Moïse, considéré comme un prophète par les musulmans.

Soukot rappelle qu'au désert, Dieu, en envoyant chaque jour la manne, prit soin de son peuple. En mémoire, chaque famille construit une cabane.

Chemini Atseret, 8^{ème} jour de Soukot, célèbre la fin de la moisson.

Sim'hat Tora, "joie de la Tora", fête pendant laquelle on achève chaque année la lecture du Pentateuque, les cinq premiers Livres de la Bible.

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الاربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الاحد
2	3	4 Début Soukot ☆	5	6	7	1 Achoura ☪
9	10	11 Chemini Atseret ☆	12 Simhat Tora ☆	13	14	8
16	17	18	19	20	21	15
23	24	25	26	27	28	22
30	31					29

Fêtes ☆ juives ☒ orthodoxes ☩ catholiques et/ou protestantes ☪ musulmanes

Nous sommes passés
de la mort à la vie,
parce que nous aimons nos frères.

1 Jean 3,14



Enfant bédouin - © Antoine Fiévet

תשרין الثاني / חשוון / דסלו

NOVEMBRE

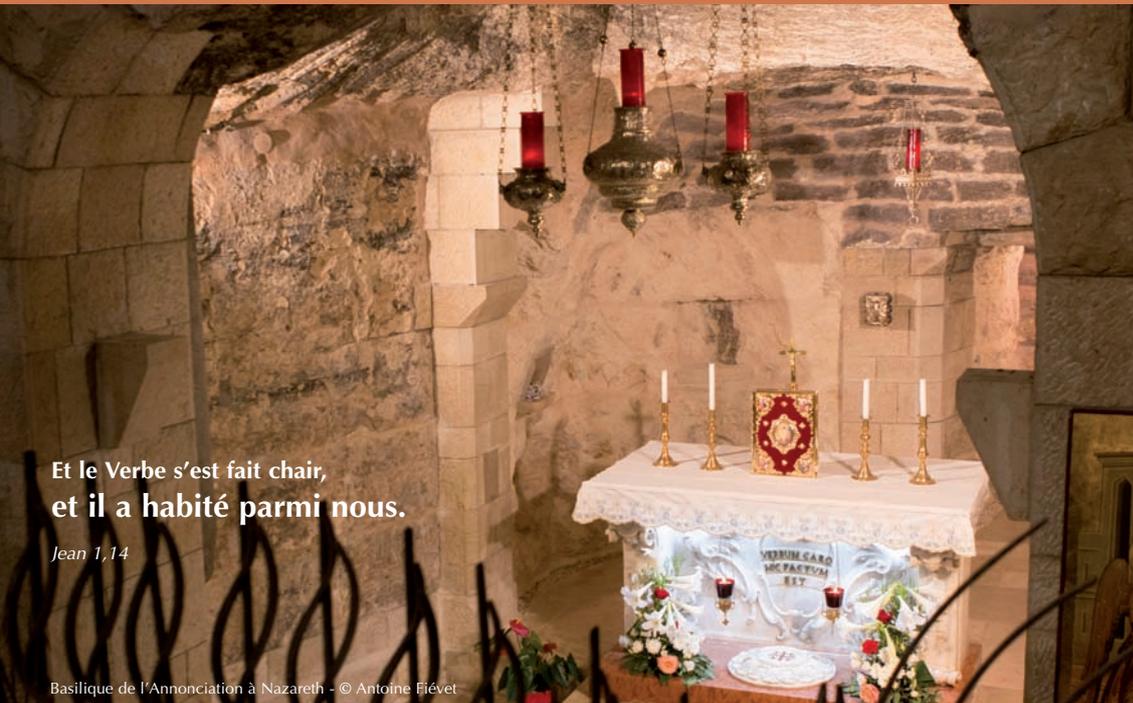
La Toussaint fête la grande assemblée des Saints, de tous ceux, vivants ou morts qui sont réunis en Dieu par la Foi : c'est la communion des saints. Le lendemain, on honore la mémoire des **défunts**.

La fête de la **Présentation de la Très Sainte Mère de Dieu** est importante dans les Eglises d'Orient et rappelle que Marie était consacrée à Dieu depuis sa naissance.

La fête du **Christ Roi** célèbre le Christ Roi de l'univers, c'est à dire que la création toute entière est renouvelée par la mort et la Résurrection du Christ.

שני Lundi الاثنين	שלישי Mardi الثلاثاء	רביעי Mercredi الأربعاء	חמישי Jeudi الخميس	שישי Vendredi الجمعة	שבת Samedi السبت	ראשון Dimanche الأحد
		1 Toussaint †	2 Défunts †	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 Présentation de Marie †	22	23	24	25	26 Christ Roi †
27	28	29	30			

Fêtes ✡ juives † orthodoxes † catholiques et/ou protestantes ☪ musulmanes



Et le Verbe s'est fait chair,
et il a habité parmi nous.

Jean 1,14

Basilique de l'Annonciation à Nazareth - © Antoine Fiévet

דסלו/ סבת קאנון האול

DÉCEMBRE

Mawlid an Nabi est l'anniversaire de la naissance du Prophète Mohammed, en 570 après JC.

L'Avent ("adventus" : venue, arrivée) est une période de 4 semaines pour se préparer à la naissance du Christ.

Saint Nicolas, très fêté en Orient, fût évêque de Myre (Turquie) au 4^{ème} siècle.

La fête de l'**Immaculée Conception** rappelle que Marie ne connut pas le péché, afin d'accueillir en elle le Fils de Dieu.

Hanoucca, la Fête des Lumières, dure 8 jours et fait mémoire de la victoire contre les Séleucides. Le chandelier (Ménora) du Temple de Jérusalem brûla alors miraculeusement pendant 8 jours.

Noël ("naissance") fête la Nativité du Christ à Béthléem, dans une crèche. L'Incarnation (Dieu se fait homme) est un des plus grands mystères chrétiens.

10 Tevet : voir la page de janvier.

שני Lundi אלאטנין	שלישי Mardi אלאלאא	רביעי Mercredi אלארבעא	חמישי Jeudi אלאמיס	שישי Vendredi אלאמעה	שבת Samedi אלסבת	ראשון Dimanche אלאחד
				1 Mawlid an Nabi ☾	2	3 Début de l'Avent ✚
4	5	6 St Nicolas ✚	7	8 Immaculée Conception ✚	9	10
11	12 Début Hanoucca ☆	13	14	15	16	17
18	19	20 Fin Hanoucca ☆	21	22	23	24
25 Noël ✚	26	27	28 10 Tevet ☆	29	30	31

Fêtes ☆ juives ✚ orthodoxes ✚ catholiques et/ou protestantes ☾ musulmanes

A travers des photos, des citations et des commentaires, le Calendrier de la Paix permet de mieux comprendre le sens et les richesses des différentes traditions religieuses de Terre Sainte, et de découvrir que la paix n'est pas un fruit mais une graine à semer chaque jour de l'année.

Le produit de la vente de ce calendrier sera entièrement versé à l'association Enfants des Oliviers. Il servira à soutenir des projets en faveur des enfants en difficultés en Terre Sainte.

*Merci de votre contribution à ce projet !
Bonnes fêtes et bonne année !*

BULLETIN DE SOUTIEN ET DE COMMANDE

- Je souhaite recevoir de la documentation sur Enfants des Oliviers.
- Je fais un don de euros pour les enfants de Terre Sainte.
- Je souhaite recevoir un dossier de parrainage d'enfants.
- Je commande Calendrier(s) de la Paix 2018 à 9 euros chacun.

Chèques à l'ordre d'Enfants des Oliviers ou virement bancaire (BIC SOGEFRPP IBAN : FR76 30003 03740 00037262306 65)

Bulletin à renvoyer à Enfants des Oliviers
69, avenue du Grand Parc - 78450 Villepreux

Nom :

Prénom :

Adresse :

.....

Code postal :

Ville :

Courriel :

Tél. :

**66% de votre don est déductible
de vos impôts, dans la limite de
20% de votre revenu imposable.**

© Editions Aquar'ailes - www.aquar'ailes.fr - Printed by Gumyfal S.A. - www.gumyfal.com


Enfants des Oliviers

Aide à l'enfance en Terre Sainte

69, avenue du Grand Parc - 78450 Villepreux
<http://enfantsdesoliviers.free.fr>
Mail : enfantsdesoliviers@yahoo.fr



Diffusion-distribution : AVM
Tél : 03 85 81 95 95
Mail : libraires@avm-diffusion.com



référence AVM : AQU0023